

卑诗省家庭法 快速参考指南

Family Law in BC Quick Reference Tool

我和长期伴侣分开了

我和孩子的另外一方家长不住在一起

我已婚但是现在分居了

什么是家庭法？

What is family law?

如果你已经离开了伴侣，或者和孩子的另外一方家长不住在一起，根据法律规定，你享有一些权利并负有一些责任。这些“家庭法规”会帮助你就未来照顾孩子、得到抚养费 / 赡养费以及处理财产 / 债务分配等问题制定计划。阅读本指南是你计划未来相关问题的第一步。



Legal
Services
Society

British Columbia
www.legalsoc.bc.ca

May 2017

我必须去法院吗？

Do I have to go to court?

你和你的伴侣有可能需要对一些重要的问题做出决定。怎样做要取决于你们双方就细节问题能够达成一致的共识程度。

你们有可能在专业人士的帮助下协商达成书面协议 (agreement) 并且双方都在上面签字。但是如果你们无法达成协议，你们可能需要去法院让法官来决定解决问题，法官会把决定写成一个或者多个法庭令 (court orders)。通常的情况下，你会需要请律师来帮助你。

即便你能协议解决问题，离婚是需要法庭令的。



面临的步骤有哪些？

What are the steps ahead?



在你开始之前

哪一个法规
适用于我？

卡片 4

我该去哪
一个法院？

卡片 5

我是配偶吗？

卡片 6



需要考虑的问题

你的孩子

卡片 7 和 8

抚养费/赡养费

卡片 9

财产和债务

卡片 10

协议

由配偶双方可以达成
一致的情况下共同制定

卡片 2 和 11

法庭令

由法院在双方无法达成
一致的情况下颁发

卡片 2 和 11

哪个法规适用于我？

Which laws apply to me?

当孩子的家长不再一起生活（或者他们从来没有在一起生活过，但是有共同的孩子）时，有两部不同的法规供法院选择来判决家庭法事宜。一个是省《家庭法》，另外一个联邦《离婚法》。根据具体的问题以及你是否已经结婚，法院可以采用不同的法规。

《家庭法》

无论结婚还是没结婚，
这个法规都适用于你

《离婚法》

如果你属于结婚的情况，
这个法规适用于你的



我该去哪个法院？

What court do I go to?

对于任何能够在省法院处理的问题，你也可以在高等法院申请处理。但是，即便你的问题可以在任何一个法院处理，你或许更想在省法院处理它们，因为那里的程序比较简单，而且费用也比较低。但是有些问题则必须去高等法院解决，离婚令也只能由高等法院颁发。



省法院



高等法院

高等法院

离婚
财产
监护权 / 探视权
领养
债务

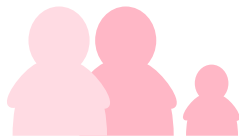
省法院

监护权
儿童抚养费
抚养协议
和孩子的接触时间
保护令
配偶赡养费

我是“配偶”吗？

Am I a “spouse”?

《家庭法》和《离婚法》都使用“配偶”一词。如果你是配偶，根据这两个法规，你也享有特定的权利和责任。对于财产问题或者那些依据《离婚法》决定的问题而言，这一点尤其重要。



结婚的情况

如果你和前伴侣是合法结婚的，你便是“配偶”。

合法婚姻指的是，你必须有合法的结婚仪式（宗教的或者公证过的）。

没有结婚的情况

如果你和伴侣以类似于婚姻关系共同生活了2年或2年以上，你便是“配偶”。

许多人把这称为“同居伴侣关系”，但是并不是卑诗省《家庭法》的法律术语。

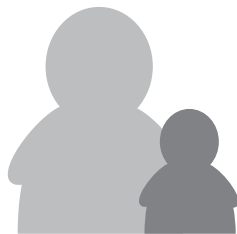
关于配偶赡养费

根据《家庭法》，如果你和伴侣共同育有子女、并且你们曾经在一起生活过，无论时间长短，就申请配偶赡养费而言，你是法律界定的“配偶”。

我是家长。我会面临什么问题？

I am a parent. What are the issues?

当双方家长分开居住时，有些重要的问题需要解决。《家庭法》采用下列术语来描述你的权利和责任。



监护权

如果你曾经和孩子、和另一方家长一起生活过，你便是监护人（有“监护权”）。如果你从未和孩子一起生活但是定期照顾孩子，或者有监护协议或者相关法庭令，你也是监护人。

抚养责任

抚养责任指就孩子日常生活和重大决定所承担的责任。只要是出于孩子的最大利益，这些责任可以由监护人以任何方式共同承担（或者分担）。

亲子时间

这是每位监护人和孩子共同度过的时间。亲子时间内，监护人负责对孩子的日常生活做决定并照顾孩子。只要是出于孩子的最大利益，你可以用任何方式安排你的亲子时间。

抚养安排

这些是你在协议中所同意的内容，或者是法庭令上所规定的内容，关于共同承担（或者分担）抚养责任和亲子时间。

和孩子的接触时间

这是指非监护人与孩子一起度过的时间。这个人可以是作为非监护人的家长，或者其他亲戚，例如祖父母。接触时间不属于抚养安排内容。

关于孩子的法庭令或者协议

Orders/agreements about children

如果关于你孩子问题的法庭令或者协议是依据 2013 年 3 月 18 日之前的《家庭关系法》而制定的，见下表了解在《家庭法》里相关术语的意思。

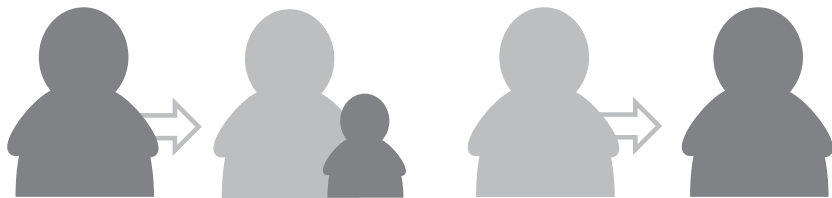
旧术语 《家庭关系法》	新意思 《家庭法》
抚养权	你现在有监护权（和任何有监护权或者抚养权的人共同享有监护权）。你还有抚养责任和亲子时间。
抚养权	你现在有监护权（和任何有监护权或者抚养权的人共同享有监护权）。你还有抚养责任和亲子时间。
全权抚养权和全权监护权	你仍然是唯一的监护人。你现在还有抚养责任和亲子时间。另一方家长和孩子在一度过的时间称为和孩子的接触时间。
全权监护权和共同抚养权 (或者反过来)	你和另外一方家长都有监护权。每位家长仍然有原协议或者法庭令里规定的亲子时间和抚养责任（或者限制）。
探视权 但不是抚养权或者监护权	你现在有和孩子的接触时间。

抚养费 and 赡养费该怎么办？

What about financial support?

根据法律规定，双方父母都必须在经济上承担抚养孩子的责任——这是每一个孩子的权利。当你们的伴侣关系结束时，如果孩子和你一起生活，你可能可以要求配偶给你儿童抚养费。儿童抚养费通常在支付到孩子 19 岁时就停止了，但是在一些情况下可以延续。

你可能自己还需要有配偶赡养费。根据《家庭法》规定，所有的配偶都有权申请赡养费，包括和配偶以类似于婚姻关系生活不足两年但是育有孩子的人。配偶赡养费可以持续一段时间，或者也可以没有期限限制。



儿童抚养费

这是指一方支付给另外一方的、用于帮助抚养孩子的钱。具体金额由联邦儿童抚养费指南 (the Federal Child Support Guidelines) 规定。

配偶赡养费

这是指一方配偶支付给另外一方配偶、用于帮助其生活的钱。你可以参看配偶赡养费建议指南 (the Spousal Support Advisory Guidelines) 估计你的金额，但是因为这比较复杂，你将会需要帮助来计算具体金额。

财产该怎么办？

What about property?



当伴侣关系结束时，法律对财产分配和债务分割有规定。根据《家庭法》规定，现在这些法规对结婚的伴侣和未结婚的伴侣同样适用。

配偶可以达成与法规相左的协议条款，但是如果该条款“非常不公平”，或者不是基于公平协商的结果，法官可以不允许执行该条款。另外，就财产分配问题而言，如果按照法规分配将“非常不公平”，法官可以另行做出规定。

家庭财产

这是指任何一方配偶在伴侣关系期间内获得的财产。除非另有协议，否则家庭财产由双方平均分配。

家庭财产还包括在伴侣关系期间内“除外财产”的增值部分。

除外财产

除外财产不进行分配。这类财产通常包括产：

- 任何一方配偶在伴侣关系开始之前所拥有的财产，
- 从别人那里获得的礼物或者遗产，以及
- 伴侣关系期间法庭仅判给一方配偶的某些类别的赔偿金以及保险金。

家庭债务

指的是在伴侣关系期间任何一方伴侣所承担的、并且在分居时仍然未偿还清的债务，或者在分居以后承担的、用来维持家庭财产运转的债务。通常来讲，双方必须平均承担债务。

谁可以提供帮助？

Who can help?

无论你是否去法院，有很多专业人士可以帮助你解决家庭法问题。如果你是低收入人士，你还可以享受一些免费服务。

要了解更多关于家庭法协议、法令和其他信息，请登陆卑诗省家庭法网站 familylaw.lss.bc.ca 以及 MyLawBC 网站：mylawbc.com。

帮助制定协议

申请法庭令



共同合作家庭
律师



调解员



孩子抚养
协调人



家庭司法
辅导员



家庭律师



当值律师



法律意见
服务机构

法律援助在线服务

Legal Aid BC online

要了解相关法律信息和服务，包括家庭法出版物，
请登陆下列网站：



卑诗省家庭法 Family Law in BC

familylaw.lss.bc.ca

介绍详细家庭法信息，包括自助指南和
法庭表格链接。



我的法律在卑诗 MyLawBC

mylawbc.com

提供指导，帮助制定计划，包括针对分居协议的对话工具。



卑诗法律援助 Legal Aid BC

legalaid.bc.ca

介绍卑诗省法律援助的所有服务内容，
以及如何申请法律援助。

更多信息

For more information

法律援助出版物

法律援助提供的家庭法出版物包括：

《共同生活或者分开生活》

Living Together or Living Apart

解释卑诗省家庭法的基本信息。

《分居协议：你获取公平的权利》

Separation Agreements: Your Right to Fairness

介绍公平分配财产和债务的法律规定，与卑诗省西岸法律教育和行动基金共同出版。

Coping with Separation Handbook

适用于分居后需要精神方面帮助的人士

如何获得法律援助出版的免费刊物 (包括本刊物)

在线阅读：legalaid.bc.ca/read

订购：crownpub.bc.ca

(在“Quick Links”下面点击“BC
Public Legal Education & Information”)

有订购问题？

电话：**604-601-6000**

电子邮件：distribution@lss.bc.ca

关于本刊物的反馈意见？

电子邮件：publications@lss.bc.ca

  @legalaidbc



Legal
Services
Society

British Columbia
www.legalaid.bc.ca